



## ENG

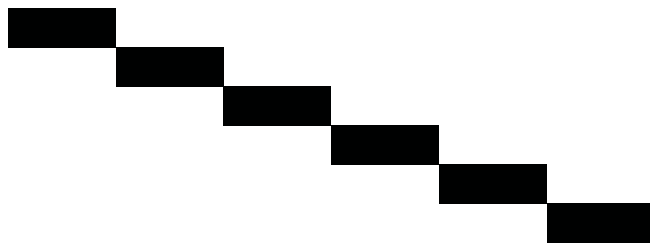
The Shock Cooperative (Šok ZaDruga) is a main project of the most prominent art activist phenomena that marked Serbian art practice during ex-Yugoslavia war and post war time – Led Art (1993 – 2001). Multimedial Centre Led Art (MMC LED ART) is contextually renaming Art Clinic (2002-2012) into The Shock Cooperative. Its program is currently being realized within two gallery spaces in Novi Sad – Shock Cooperative’s Central Gallery and Shock Corridor.

One of the most important activities of The Shock Cooperative is the activation and involvement of young creators, with special emphasis on active work with the community in which it lives and works. The Shock Cooperative is implementing several permanent projects, such as The Total sale of art – a project aimed at re-examining the market and market logic in the constantly fluid political and economic system of transitional post-socialist states.

## HU.

A Shock Cooperative (Šok ZaDruga) legjelentősebb művészeti-aktivista jelenségek fő projektje a Led Art (1993-2001), amely mély nyomot hagyott a szerbiai művészetben és felöleli a volt jugoszláviai háború alatti és utáni időszakot. A Multimédiális Központ Led Art (MMC LED ART) kontextusában idővel átlett keresztelve ún. “Art Clinic” (2002-2012) majd a “The Shock Cooperative” nevet kapta. A program jelenleg két újvidéki kiállító térben zajlik – a Shock Cooperative Központi Galériájában és a Shock Corridor-ban.

A The Shock Cooperative egyik legfontosabb tevékenysége a fiatal alkotók aktivizálása és bevonása, különös tekintettel a közösséggel való aktív munkavégzésre, amelyben él és dolgozik. A Shock Cooperative számos állandó projektet valósít meg, mint például a The Total sale of art - egy olyan projekt, amely a piac és a piaci logika újvizsgálását célozza az átmeneti poszt-szocialista államok állandóan mozgékony politikai és gazdasági rendszerében.



E-mail: [sokzadruga@gmail.com](mailto:sokzadruga@gmail.com)

Website: <https://sokzadruga.com/>

Instagram: <https://www.instagram.com/sokzadruga/>

Facebook: <https://www.facebook.com/art.klinika/>

STEFAN ILIĆ

E-mail: ilicstef1992@gmail.com

Instagram: <https://www.instagram.com/stefanilic6/>

## ENG.

Stefan Ilić was born in 1992 in Loznica. He completed his bachelor (2019) and master's academic studies (2022) at the Art Department of the Academy of Arts in Novi Sad. He has been working at the same academy as an associate teacher for 2 years. Currently in his work he is focusing on exploring different artistic and experimental approaches. Besides graphic design, his field of work includes fine art, illustration, drawing and horticulture and culinary arts.

## ARTIST STATEMENT

"The Weasel Who Fooled the Polygraph" is a combination of a fable and a picture book conceived as an absurd story in which the weasel is the narrator, where she and the other main characters represent very different characters, who hide their essence with false identities.

Stories and illustrations are often unrelated, that is, the illustration often shows a different event during weasel's descriptions. However, the key elements in the form of editing and repetition are the basic connection between text and image.

Name: Stefan Ilić

Title: The Weasel Who Fooled the Polygraph

Medium: Drawing

Technique: Pen brush on paper

Dimension: 50x35cm

Year: 2022

HU.

Stefan Ilić 1992-ben született Loznicán. Alapképzését 2019-ben, mesterképzését pedig 2022-ben végezte el az Újvidéki Művészeti Akadémia Képzőművészeti Tanszékén. Két éve segédtanárként dolgozik az akadémián. Munkássága során a különböző művészeti és kísérleti megközelítések feltárására összpontosít. Munkaterülete a grafikai tervezés, ezen kívül a képzőművészet, az illusztráció, a rajz, a kertészet és a konyhaművészet is foglalkoztatja.

## ARTIST STATEMENT

„A menyét, amely megbolondította a poligráfot” egy mese, amely abszurd történetként felfogott képeskönyv kombinációja, melyben a menyét a narrátor, ahol ő és a többi főszereplő különböző karaktereket képvisel, akik hamis identitással rejtik el lényegüket.

A történetek és az illusztrációk nem kapcsolódnak egymáshoz, vagyis az illusztráció gyakran más eseményt mutat be a menyét leírása során. A kulcselemek azonban a szerkesztés és az ismétlés formájában a szöveg és a kép közötti alapvető kapcsolat.

Név: Stefan Ilić

Cím: The Weasel Who Fooled the Polygraph

Médium: Rajz

Technika: Toll-ecset papíron

Méret: 50x35 cm

Év: 2022

NEMANJA MILENKOVIĆ

E-mail: nemanjazmilenkovic@gmail.com

Website: <https://nemanjamilenkovic.com/index.html>

Instagram: [https://www.instagram.com/nemanja\\_milenkovic/](https://www.instagram.com/nemanja_milenkovic/)

#### ENG:

Nemanja Milenković was born in 1996 in Novi Sad. Got his BA (2019) and MA degree (2021) at the Novi Sad Academy of Arts as a student of the Painting department, class of professor Dragan Matic. From 2020 works as a teaching assistant at the Novi Sad Academy of Arts, Painting department. Had 13 solo exhibitions and took part in over 30 group exhibitions in country and overboard. Winner of several awards and acknowledgements, from which he distinguish Annual Prize of the Department of Fine Arts for the most successful artistic work from the artistic discipline PAINTING (2019). Member of SULUV (The Association of Artists of Vojvodina) and The Shock Cooperative, where he works as gallery curator.

#### ARTIST STATEMENT

In my artistic practice, work and research is mainly focused on the complexity of human-animal relationships and the ways in which our collective and individual identities are forming in relation to it. The analysis of the tactics used by today's industries in order to get profit by inhuman treatment of animals, I use as an information template for creating my artistic attitude. As dominant, the process of updating the selected narrative is emphasized in order to re-examine the content, which then becomes a guideline for establishing constructive dialogue. The ambition of my practice is to reconstruct moral and ethical attitudes built under different cultural influences, with the aim of understanding the diversity of perceiving animal as "other" and unknown, but which is in fact close to us.

Name: Nemanja Milenković

Title: Will the waves wash it all away?

Medium: Drawing

Technique: pencil and watercolor pencil on paper

Dimension: 42x29,7 cm

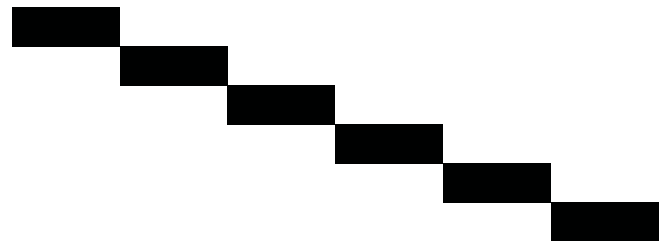
Year: 2020

#### HU.

Nemanja Milenković 1996-ban született Újvidéken. Alapképzését 2019-ben, mesterképzését 2021-ben végezte el az Újvidéki Művészeti Akadémia festészeti szakán, Dragan Matic professzornál. 2020-tól tanársegédként dolgozik. 13 egyéni és több mint 30 csoportos kiállításon vett részt Szerbiában és határon túl is. Számos díjat és elismerést mondhat magáénak, amelyek közül a képzőművészeti szak legsikeresebb festői alkotásáért járó évi díját érdemelte ki 2019-ben. Tagja a SULUV-nak (Vajdasági Művészek Szövetsége) és a Šok ZaDruga galériának, ahol galéria-kurátor.

#### ARTIST STATEMENT

Művészeti munkám elsősorban kutatásból áll, amely az ember-állat kapcsolatának összetettségére, valamint az ehhez kapcsolódó kollektív és egyéni identitásunk kialakulására irányul. A mai iparágak által alkalmazott, az állatokkal való embertelen bánásmódból származó haszonszerzési taktikák elemzését információs sablonként használom művészi szemléletem kialakításához. A kiválasztott narratíva aktualizálásának folyamata kerül előtérbe a tartalom újbóli áttekintése érdekében, amely iránymutatóvá válik a konstruktív párbeszéd kialakításához. Gyakorlatom célja a különböző kulturális hatásokra felépülő erkölcsi és etikai attitűdök rekonstruálása azzal a céllal, hogy megértsem az állatokat „másként” és ismeretlenként megértessem a hozzánk közelállóként lévő állatok sokféleségét.



Név: Nemanja Milenković

Cím: Will the waves wash it all away?

Technika: ceruza és akvarell ceruza papíron

Méret: 42x29,7 cm

Év: 2020

MILAN NEŠIĆ

E-mail: m\_nesic258@yahoo.com

Website: <https://milannesic.wordpress.com/>

Instagram: <https://www.instagram.com/milannesic/>

## ENG.

Milan Nešić was born in 1976 and he lives in Novi Sad. In 1997, he entered the Faculty of Fine Arts in Pristina, Department of Paintings. In 2003, he received a Bachelor's degree in painting and in 2015 he received a Master's degree in painting at the University of Novi Sad, Academy of Art, Novi Sad, Serbia. He has had 28 solo exhibitions, and participated in over 70 group exhibitions in Serbia and abroad, including the Museum of Contemporary Art in Novi Sad, Museum of Contemporary Art in Sarajevo, 47<sup>th</sup> October Salon Belgrade curated by Rene Block and Barbara Heinrich, Lukas Feichtner Gallery in Vienna, Associazione culturale atelier in Rome, Reading Room Gallery in London, Herman Miller Showroom in Los Angeles. His works are in the collection of the Museum of Contemporary Art in Novi Sad, Telenor collection and a number of private collections.

## ARTIST STATEMENT

I express myself in the media of painting, assemblage, drawing, collage. My expression basically represents a combination of different practices of abstract painting, focusing on exploring the boundaries and possibilities in the media of painting. Numerous historical references are just the formal basis for the creation of artwork. Focus is on materials and their mutual relationships. So, by combining various non-artistic materials, or by incorporating them into the painting, the painting often acquires characteristics of 3D objects. Paint is used in high impasto technique or directly from the tube. Interventions are simple and direct, emphasis is on the process itself, as well as on the visual idea and thought.

Name: Milan Nešić

Title: 16) BUSY DAY

Medium: Painting

Technique: Oil on canvas

Dimension: 50x50 cm

Year: 2019

Price: 1000 Eur

HU.

Milan Nešić 1976-ban született Újvidéken. 1997-ben sikeresen felvételizett a Pristinai Képzőművészeti Kar festészet szakára. 2003-ban alapszakon diplomált, 2015-ben pedig mesterdiplomát szerzett festészetből az Újvidéki Művészeti Akadémián. 28 egyéni kiállítása volt, és több mint 70 csoportos kiállításon vett részt Szerbiában és külföldön egyaránt, beleértve az újvidéki Kortárs Művészeti Múzeumot, a sarajevói Kortárs Művészeti Múzeumot, a 47. Októberi Szalont Belgrádban, amelynek kurátorai Rene Block és Barbara Heinrich voltak, a bécsi Lukas Feichtner Galériát, a római Associazione culturale atelier-t, a londoni Reading Room Galleryt, de a Herman Miller bemutatótermet is Los Angeles-ben. Művei az újvidéki Kortárs Művészeti Múzeum gyűjteményében, valamint a Telenor és számos magángyűjteményben megtalálhatóak.

## ARTIST STATEMENT

A festészet, az assemblage, a rajz, a kollázs médiájában fejezem ki magam. Kifejezésem alapvetően az absztrakt festészet különböző gyakorlatainak ötvözetét képviselem, a festészet médiájában rejlő határok és lehetőségek feltárására fókuszálva. Számos történelmi hivatkozás csupán formai alapja a műalkotásaim létrehozásának. A hangsúly az anyagokon és azok kölcsönös kapcsolatán van. Így a különféle nem tipikus művészeti anyagokkal való összekapcsolással, és annak beépítésével a festményeim gyakran 3D-s objektumok jellegzetességeit kapják. A festéket high impasto technikával vagy közvetlenül a tubusból használom. A beavatkozások egyszerűek és közvetlenek, a hangsúly magán a folyamaton, valamint a vizuális gondolaton alapszik.

Név: Milan Nešić

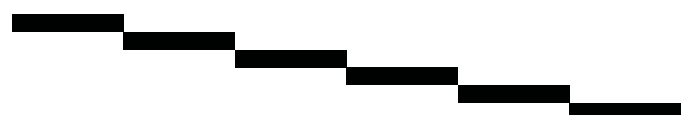
Cím: 16) BUSY DAY

Médium: Festmény

Technika: olaj, vászon

Méret: 50x50 cm

Év: 2019



DARIJA DRAGOJLOVIĆ

E-mail: [dariaa.dragojlovic@gmail.com](mailto:dariaa.dragojlovic@gmail.com)

Instagram: <https://www.instagram.com/daria.dragojlovic/>

dragojlovic/

## ENG.

Darija Dragojlović was born in Kraljevo in 1996. She completed her master studies at the Academy of Arts (Novi Sad, Serbia), in the department - painting. The bachelor studies graduated on FILUM, in the art department - wall painting. So far she has had ten solo exhibitions and participated in several group exhibitions. She became a member of Shock Cooperative in 2020, as well as a member of SULUV (The Association of Artists of Vojvodina) from 2021. This year gained the status of independent artist. Currently is a gallerist and one of the editors of the art program in Shock gallery. Lives and works in Novi Sad.

## ARTIST STATEMENT

In her artistic practise she prefers having multiform approaches to express her statement in the field of art. So far, she has been trying to discover and introduce her own unique, universal visual language (symbols) for different occurrences in our being. Topics of her occupation are our environment, universal forms of construction, personal barriers, and many other problems, personal and collective. Also, the significant issue which she analyzes is plastic pollution, and its usage globally. In Darija's work, the most important relations are Human-Society and Human-Environment. Mediums she uses are drawing, painting and installation, depending on the idea and possibility of realisation.

Name: Darija Dragojlović

Title: Plastic pollution

Medium: Object

Technique: Collage

Dimensions: 30x30 cm

Year: 2020

## HU.

Darija Dragojlović 1996-ban született Kraljevón. Mesterképzését az Újvidéki Művészeti Akadémia festészeti szakán végezte el. Alapképzését a FILUM-on fejezte be, mégpedig a művészeti szakon falfestészeti tantárgyként. Eddig tíz egyéni és több csoportos kiállításon vett részt. 2020-tól a Šok ZaDruga (Shock Cooperative), 2021-től pedig a SULUV (Vajdasági Művészek Szövetsége) tagja. Idén független művészi státust kapott. Jelenleg galériás és a Šok ZaDruga (Shock Cooperative) galéria művészeti programjainak egyik szerkesztője. Újvidéken él és dolgozik.

## ARTIST STATEMENT

Alkotásom folyamán inkább a multiformalitás megközelítéseket részesítem előnybe a művészet terén. Eddig saját egyedi, univerzális, vizuális nyelvet (szimbólumokat) próbáltam felfedezni és bemutatni lényünk különböző helyzeteiben. Gyakran a környezetünk, az univerzális építkezési formák, a személyes akadályok és több más kollektív probléma foglalkoztat. Emellett az általam elemzett jelentős probléma a műanyagszennyezés és annak globális használata is idesorolható. Munkásságom legfontosabb része azon kapcsolatok, amely az ember-társadalom és az ember-környezet viszonyát mutatja be. Rajzot, festményt és installációt használok, az ötlettől és a megvalósítás lehetőségétől függően.

Név: Darija Dragojlović

Cím: Plastic pollution

Médium: Tárgy

Technika: kollázs

Méret: 30x30 cm

Év: 2020



KONSTANTINOS PETROVIĆ

E-mail: konstantinospetrovic95@gmail.com

Instagram: <https://www.instagram.com/konstantinospetrovic/?hl=hr>

konstantinospetrovic/?hl=hr

## ENG.

Konstantinos Petrović was born in 1995 in Valjevo. He is a student on Master studies at the Academy of Arts in Novi Sad, Serbia, majoring in Painting. Completed Bachelor of Arts on FILUM, course Applied painting. So far, he had eleven solo exhibitions and has participated in several group exhibitions. In addition, he is active in the implementation of numerous projects and workshops in the field of art. He has been a part of the Shock Cooperative since 2020, as well as a member of SULUV since 2021. He is one of the co-founders of the Graphic Network association. Lives and works in Novi Sad.

## ARTIST STATEMENT

The question of product consumption in a consumerist society is transposed into a creative process that re-examines the artistic product itself, i.e. its present-day appearance, function, relationship with the audience, as well as the time interval required for its production. Transposing the artistic process into an eight-hour day's work, at the same time becoming familiar with the prices and the relationship between working hours and income, the very value of the artistic product is examined through the medium of drawing.

Name: Konstantinos Petrović

Title: #FF0000

Medium: Drawing

Technique: digital print and felt-tip pen on paper

Dimension: 21 x 29.7 cm

Year: 2022

## HU.

Konstantinos Petrović 1995-ben született Valjevóban. Az Újvidéki Művészeti Akadémia mesterképzés hallgatója festészeti szakon. A Kragujeváci Egyetem Filológiai és Bölcsészettudományi Karon szerzett oklevelet, az alkalmazott festészet tantárgyból. Eddig 11 egyéni és több csoportos kiállításon vett részt. Emellett számos művészeti projekt és work-shop megvalósításának résztvevője. 2020-tól a Šok ZaDruga (Shock Cooperative), 2021-től pedig a SULUV (Vajdasági Művészek Szövetsége) tagja, és a Grafička Zadruga (Graphic Network) egyesület egyik társalapítója. Újvidéken él és dolgozik.

## ARTIST STATEMENT

A termékfogyasztó társadalom kérdése egy olyan alkotói folyamatba kerül át, amely újra vizsgálat alá kerül művészi termék aspektusából. Az kortárs alkotás megjelenését, funkcióját, a közönséggel való kapcsolatát, valamint az elkészítéséhez szükséges időintervallumot foglalja össze. A művészi folyamatot egy nyolcórás napi munkába transzponálva, egyúttal ismertette az árakat, a munkaidő és a jövedelem kapcsolatát majd a rajz közvetítésével, a művészi termék értékét vizsgálja és emeli ki.

Név: Konstantinos Petrović

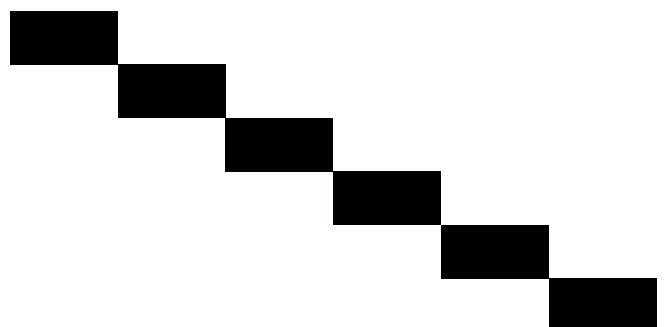
Cím: #FF0000

Médiium: Rajz

Technika: digitális nyomtatás és filctoll papíron

Méret: 21 x 29,7 cm

Év: 2022





LIDIJA KRNJAJIĆ

E-mail: lidija.krnjajic@gmail.com

Instagram: <https://www.instagram.com/lidijakrnjajic/>

lidijakrnjajic/

## ENG.

Lidija Krnjajić was born in 1995 in Novi Sad. In 2020, she completed her BA degree at the Academy of Arts in Novi Sad, module: printmaking, class of the professor Zvonko Tilić. At the moment, she is on her MA studies at the same module. She has had several individual exhibitions and over 20 group exhibitions in country and overboard. She is an awardee of the Annual Prize of the Fine Arts Department for the most successful printmaking artwork (2020). Lidija also won the award for the best print at the 4th International Printmaking Biennial in Čačak (2020). She is an active member of the Shock Cooperative and also a co-founder of an open printmaking studio and organisation Graphic Network.

## ARTIST STATEMENT

My artistic practice is based on the examination and exploration of graphic styles and techniques with a clear tendency of insisting on analogous processes of work, research and thinking. My work itself is based on contradiction, taking on a personal poetics and a clearly engaged attitude about the nature of the processes that underlie every life and being, processes such as movement, steadiness. In my work, I also explore the emptiness/empty space that is an integral part of every composition, interacting with different elements such as everyday objects, nature motifs, textures, etc. Empty space becomes its own separate element and like that, it creates uniqueness inside of each work.

Name: Lidija Krnjajić

Title: Plenty of Water

Medium: Drawing

Technique: soft pastels and ink on handmade paper

Dimension: 21 x 23,3 cm

Year: 2020

## HU.

Lidija Krnjajić 1995-ben született Újvidéken. Alapképzési diplomát 2020-ban szerzett az Újvidéki Művészeti Akadémia grafikai szakán, Zvonko Tilić professzornál. Jelenleg ugyanezen a szakon mesterképzési tanulmányait folytatja. Számos egyéni kiállítása és több mint 20 csoportos kiállítása volt Szerbiában és a határon túl is. A Képzőművészeti Osztály Év-díjasa a legsikeresebb grafikai alkotásért 2020-ban. Lidija a legjobb nyomat díját is elnyerte a 4. Nemzetközi Grafikai Biennálén Čačakon 2020-ban. Aktív tagja a Šok ZaDruga galériának (Shock Cooperative), valamint társalapítója a grafikai stúdióknak a Grafička Zadruga (Graphic Network) szervezetnek.

## ARTIST STATEMENT

Művészi hozzáállásom gyakorlatilag a grafikai stílusok és technikák vizsgálatán és feltárásán alapul, egyértelműen ragaszkodva az analóg munka, kutatás és gondolkodási folyamatokhoz. Maga a munkám is az ellentmondáson alapszik, személyes poétikát ölt, és világosan elkötelezett attitűdöt ölt minden élet és lény alapját képező folyamatok természetére. Olyan folyamatokra, mint a mozgás, az állhatatosság. Munkám során feltárom az üres teret is, amely minden kompozíció szerves részét képezi, kölcsönhatásba lépve különböző elemekkel, mint például hétköznapi tárgyak, természeti motívumok, textúrák stb. Az üres tér önálló elemévé válik, és így hoz létre egyediséget minden műben.



Név: Lidija Krnjajić

Cím: Plenty of Water

Médiium: Rajz

Technika: puha pasztell, tinta, kézzel készített papíron

Méret: 21 x 23,3 cm

Év: 2020

## ADRIENN ÚJHÁZI

E-mail: adrien.ujhazi@gmail.com

Website: <http://adriennujhazi.com/>

Instagram: [https://www.instagram.com/adrienn\\_ujhazi/](https://www.instagram.com/adrienn_ujhazi/)

### ENG.

Adrienn Újházi was born in 1995 in Novi Sad. Completed her bachelor studies in 2018 and master's studies in 2020 at the Academy of Arts in Novi Sad, at the Department of Fine Arts, study group – Painting. She worked (2020-2021.) as a professor at the high school for design Bogdan Šuput (Novi Sad) in the field of Art Technician. From 2021 she is in the status of an independent artist. She received several scholarships and awards also, actively participates in exhibitions, projects and collaborations, and her work has been shown at numerous museums and festivals worldwide. Adrienn is a member of the Shock Cooperative in Novi Sad, Híd Kör Art magazine and the SULUV. Her current research, BIOFABRIKA, is supported by the European Capital of Culture Novi Sad 2022.

### ARTIST STATEMENT

I am exploring interdisciplinary territory between art, science and technology (ASTS), illuminating the affinities between humans and nature. I am utilizing a range of artistic approaches including photography, installation, video, painting and sculpting with living cultured forms to address concepts relating to society's relationship with the natural world.

Name: Adrienn Újházi  
Title: Seeing is believing  
Medium: Object  
Technique: Dried SCOPY  
Dimension: 45x45cm  
Year: 2022

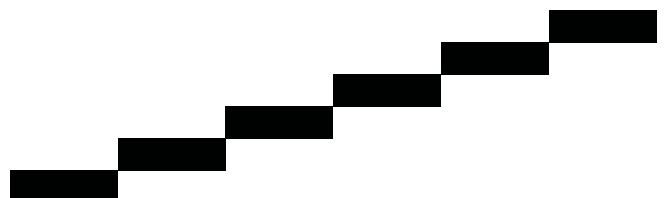
### HU.

Újházi Adrienn 1995-ben született Újvidéken. Alapképzését 2018-ban, majd mesterképzését 2020-ban fejezte be az Újvidéki Művészeti Akadémia Képzőművészeti Tanszék, festészeti szakán. Tanárként dolgozott (2020-2021) az újvidéki „Bogdan Šuput” Formatervező Szakközépiskolában. 2021-től független művész státusban van. Számos ösztöndíjat és díjat nyert, valamint aktívan részt vesz csoportos kiállításokon, projektekben. Munkáit világszerte számos múzeumban és fesztiválon állították ki. Aktív tagja az újvidéki Šok ZaDruga galériának (Shock Cooperative), a Híd Kör Art magazinnak, valamint a SULUV-nak (Vajdasági Művészek Szövetsége). Jelenlegi projektuma a BIOGYÁR (BIOFABRIKA), amely az Európa Kulturális Fővárosa 2022 Újvidék támogatásával valósult meg.

### ARTIST STATEMENT

A művészet, a tudomány és a technológia (ASTS) interdiszciplináris területét kutatom, megvilágítva az ember és a természet közötti rokonságot. Számos művészeti megközelítést alkalmazok, beleértve a fényképezést, installációt, videózást, festészetet és szobrászatot élő kultúrákkal, formákkal, hogy megvitassam a társadalom természeti világához való viszonyával kapcsolatos fogalmakat.

Név: Adrienn Újházi  
Cím: Seeing is believing  
Médiium: Object  
Technika: Dried SCOPY  
Méret: 45x45 cm  
Év: 2022





NIKOLA DŽAFO

E-mail: dzafon@gmail.com

Instagram: <https://www.instagram.com/nikola.dzafo/>

## ENG.

Nikola Džafó was born in 1950 in Novi Sad. He graduated painting at the Faculty of Fine Arts in Belgrade in 1978 and mastered at the same Faculty in 1981. He is a member of the Association of Fine Artists of Serbia and Vojvodina. From 1990 he stopped painting and took part in actions for social values and artistic dignity. Initiator of group Led Art (1993), realizing over thirty projects. Co-founder of the Center for Cultural Decontamination in Belgrade (1995) and the Multimedia Center Led Art in Novi Sad (2000). In the same year he started the Art Clinic (2000-2013) and the Shock Cooperative (Šok ZaDruga), with the idea that art can heal the world. Reengages with painting and drawing since 2013. Winner of the prestigious 2012 Politika Award for the exhibition "Lepus in fabula" at the Museum of Contemporary Art of Vojvodina. Lives and works in Novi Sad.

## ARTIST STATEMENT

"Rabbit for a day" is a series of mobile sculptures of smaller dimensions. The work offers the idea that art is experienced through touch and other senses. It is intended for the blind and partially sighted. Objects are for touching, made of different materials. Visitors are required to "explore by touch, without hesitation" the exhibits. So far, 45 forms have been implemented. The intention is to make one study for each day of the year, namely to use 365 different materials.

Name: Nikola Džafó

Title: Rabbit for a day – Rabbit cow

Medium: Sculpture

Technique: Wood, thick plywood and covered with prepared cowhide

Dimension: 21x22x14cm

Year: 2010-

## HU.

Nikola Džafó 1950-ben született Újvidéken. 1978-ban végzett festészeti szakot a Belgrádi Művészeti Egyetem Képzőművészeti Karon, majd 1981-ben ugyanezen a karon mesterdiplomált. Tagja a Szerbiai és Vajdasági Képzőművészek Szövetségének (SULUV). 1990-től abbahagyta a festészetet, és részt vett a társadalmi értékekért és a művészi méltóságért tett akciókban. A Led Art csoport kezdeményezője (1993), több mint harminc projektet valósított meg. Társalapítója a belgrádi Kulturális Dekontaminációs Központnak (1995) és az újvidéki Led Art Multimédiális Központnak (2000). Ugyanebben az évben megalapította az Art Klinikát (2000-2013) és a Šok ZaDrugát (Shock Cooperative), azzal a gondolattal, hogy a művészet képes gyógyítani betegségéből a világot. 2013-ban ismét elkezdett foglalkozni a festéssel és rajzolással. A rangos Politika-díj nyertese 2012-ben a Vajdasági Kortárs Művészeti Múzeum „Lepus in fabula” című kiállításáért. Újvidéken él és dolgozik.

## ARTIST STATEMENT

„Rabbit for a day” egy kisebb méretű mobil szobrok sorozata. A mű azt az ötletet kínálja, hogy a művészet tapintáson és egyéb érzékszerveken keresztül tapasztalható. Vakok és gyengén látók számára készült. A tárgyak tapinthatók, ezért különböző anyagokból készülnek. A látogatók kötelesek „habozás nélkül tapintással felfedezni” a kiállításon bemutatott műveket. Eddig 45 nyomtatványt valósított meg. A szándék az, hogy az év minden napjára egy tanulmány készüljön, mégpedig 365 különböző anyag felhasználásával.

Név: Nikola Džafó

Cím: Rabbit for a day – Rabbit cow

Médiium: Szobor

Technika: Fa, vastag rétegelt lemez, előkészített marhabőrrel borítva

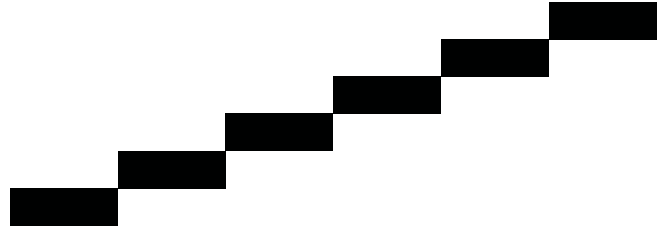
Méret: 21x22x14 cm

Év: 2010-

VLADIMIR ILIĆ

E-mail: vladimirilicizumcic@gmail.com

Instagram: <https://www.instagram.com/izumcic/>



## ENG.

Vladimir Ilić was born in Novi Sad in 1981. He graduated on the Academy of Arts in Novi Sad, at the sculpture department in the class of the professor Ljubomir Denković. He is an active member of the team Shock Cooperative (Ex Art Clinic) since 2004. He is a member of SULUV (The Association of Artists of Vojvodina). He completed his master's studies in sculpture in the class of the prof. Gordana Kaljalović-Odanović in 2011. So far, he has realized six solo exhibitions and accepted participation in over twenty collective exhibitions. He is currently engaged in researching his own drawing capabilities, as well as the drawing capabilities of pantographs. He lives and works in Novi Sad.

## ARTIST STATEMENT

The work was created in the fifth Pantographic season. As a medium, Pantograph considers my psycho-technical-physical achievements, and continues to guide me through new horizons, spaces.

Name: Vladimir Ilić

Title: Freezer

Medium: Drawing

Technique: Ink on paper, made with a pantograph (magnification x5)

Dimension: 78x63 cm

Year: 2022

## HU.

Vladimir Ilić Újvidéken született 1981-ben. Az Újvidéki Művészeti Akadémián szerzett diplomát Ljubomir Denković professzor osztályában szobrászati szakon. 2004 óta aktív tagja a Shock Cooperative- nek (Ex Art Clinic). A SULUV (Vajdasági Művészek Szövetségének) tagja. Mester tanulmányait szobrászatról prof. Gordana Kaljalović-Odanović osztályában fejezte 2011-ben. Eddig hat önálló kiállítást rendezett, és több mint húsz kollektív kiállításon vett részt. Jelenleg saját rajzképességeinek, valamint a pantográf rajzolási képességeinek kutatásával foglalkozik. Újvidéken él és dolgozik.

## ARTIST STATEMENT

A mű az ötödik Pantográfiai évadban készült. A Pantográfia figyelembe veszi pszicho-technikai-fizikai képességemet, és továbbra is új, horizontra, térre vezet át.

Név: Vladimir Ilić

Cím: Freezer

Médiium: Rajz

Technika: Toll-ecset papíron, pantográfal készült, (5-szeres nagyítás)

Méret: 78x63 cm

Év: 2022

**ENG.**

Bojan Dojkić was born in 1980 in Zrenjanin. He currently lives and works in Novi Sad. In 2005, he got his bachelor degree in graphic communications at the Department of applied art and design of Academy of Arts in Novi Sad. He organized five solo exhibitions, where one especially notable was "100 miniatures Exit creatures" at Exit festival in 2011. He also illustrated different textbooks and took part in numerous group exhibitions. In 2016, he won the first award for painting, drawing, graphics and mixed media category in the international exhibition "Art in miniature" in Gornji Milanovac. He is a regular member of Šok collective, hosting the program "Evening act", and participating in the organization's other activities, such as group drawings, workshops and performances.

## ARTIST STATEMENT

In order to find a unique way to communicate with the world through creating two-dimensional images, I am experiencing a broad range of human emotions. They are usually provoked by external causes and directly transferred to my drawings. Some of the most common conflicting inner states I am coping with are inertness against meticulousness, shallowness versus thoughtfulness and calmness against aggression. The main task of my drawing is to "catch" the prevailing feeling in its honesty and purity at the exact moment of clashing between outer trigger and my intimate reaction to it, when I am overwhelmed with the internal experience. In that way, it is possible to reach my being's fundamental assumptions and bald truth which is of great importance for me to show in my work. Consequently, I aim to react quickly, and I draw at the spur of the moment, because if I waited for the next moment, day or a week, I would risk overthinking the idea and losing its originality and rawness. In technical terms, I set strict, demanding and clear rules for my drawings to be followed, so I can focus more on content. First of all, I pay attention to filling surfaces – they must be perfectly clean and their texture, shape, and mutual relationship are carefully and rigidly organized. Furthermore, I focus on details which are minimal but rich, strong and distinct. Also, execution is extremely precise and accurate, which all together often misguides a viewer to believe to be looking at digital print. Audience reaction after revealing the truth and following discussion about my manual technique, became the integral component of my drawings, which gives my work a significant role in constantly questioning the importance of work made by hand in modern times.

Name: Bojan Dojkić / Title: Life coaching / Medium: Drawing  
Technique: Pencil and acrylic on masonite board / Dimension: 25x25cm / Year: 2017

**HU.**

Bojan Dojkić 1980-ban született Nagybecskerekben. Jelenleg Újvidéken él és alkot. 2005-ben diplomált grafikai kommunikációs szakon az Újvidéki Művészeti Akadémia Iparművészeti és Formatervezési Tanszékén. Öt egyéni kiállítást rendezett, amelyek közül az egyik különösen figyelemkeltő volt a 2011-es Exit fesztiválon, ahol bemutatta „100 miniatures Exit creatures” alkotásait. Tankönyveket illusztrált és számos csoportos kiállításon vett részt. 2016-ban elnyerte az első díjat festészet, rajz, grafika és vegyes technika kategóriában az „Art in miniature” nemzetközi kiállításon Gornji Milanovacon. Rendszeres tagja a Šok ZaDruga galériának (Shock Cooperative), az „Evening Act” program vezetője, úgyszintén részt vesz más egyéb tevékenységekben is, például csoportos rajzórán, műhelymunkákon és előadásokon.

## ARTIST STATEMENT

Annak érdekében, hogy a kétdimenziós képek létrehozásával egyedi módon kommunikáljak a világgal, emberi érzelmek széles skáláját tapasztalom meg. Ezt általában külső okok váltják ki és közvetlenül átkerül a rajzaimra. Gyakori állapot a belső konfliktus, amellyel megbirkózom, a tehetetlenség és az aprólékossággal szemben, majd megfontoltan és higgadtan az agresszióval szemben is. Rajzom célkitűzése, hogy az uralkodó érzést a maga őszinteségében és tisztaságában „elkapjam” abban a pillanatban, amikor a külső kiváltó ok és az arra való bensőséges reakcióm ütközik, amikor eláraszt a belső élmény. Így el lehet jutni lényem alapfeltevéseihez és igazságaihoz, ami számomra nagyon fontos, hogy mindezt a munkámban kimutassam. Következésképpen a gyors reagálásra törekszem, és a pillanat hevében merítek, mert ha a következő pillanatra, napra vagy egy hétre várnék, azt kockáztatnám, hogy túlgondolom az ötletet, és elveszítem eredetiségét, egyéniségét. Technikai szempontból szigorú, igényes és világos szabályokat szabok a rajzaim betartására, így jobban tudok koncentrálni a tartalomra. Mindenekelőtt a felületek kitöltésére figyelek – tökéletesen tisztának kell lenniük, állaguk, formájuk. Egymás közötti kapcsolatuk gondosan, mereven rendezettek. Ezen túlmenően azokra a részletekre összpontosítok, amelyek minimálisak, de gazdagok, erősek és határozottak. Ezenkívül a végrehajtás rendkívül precíz és pontos, ami együttvéve gyakran félrevezeti a nézőt, hogy digitális nyomatot néz. A közönség reakciója az igazság felfedése, és a manuális technikámról való beszélgetés után rajzaim szerves részévé válnak, ami jelentős szerepet ad munkámnak abban, hogy folyamatosan megkérdőjelezzem a kézi munkák jelentőségét a modern időkben.

Név: Bojan Dojkić / Cím: Life coaching / Médium: Rajz  
Technika: Ceruza és akril masonit deszkán / Méret: 25x25 cm / Év: 2017